

## LEARNING BY EAR

### "Si un arbre tombe... - Le fourneau fusée"

#### EPISODE QUATRE: "Des arbres et de la pluie"

**AUTEUR:** Romie Singh

**REDACTEURS:** Thomas Mösch, Jan-Philipp Scholz

**RELECTURE:** Natalie Glanville-Wallis

#### Liste des personnages EPISODE QUATRE:

**Narrateur**

**SCENE 1** Chika (f, 18)

**SCENE 2** Mulogo (m, 22) Chika (f, 18)

**SCENE 3** Mère (f, 36) Talib (m, 20)

**SCENE 4** Talib (m, 20) Chef (m, 40)

**SCENE 5** Akiki (f, 7) Isi (m, 18)

## **INTRO**

Bienvenue dans Learning By Ear et le quatrième épisode de notre nouvelle série sur la déforestation.

Avec la guerre civile en toile de fond, cette histoire montre comment la déforestation – la perte des arbres et des prairies – a détruit la vie rurale et créé un conflit entre deux communautés de fermiers. Tous réfugiés dans le Camp Dovani, ils essaient de trouver ensemble des solutions pour leur avenir.

Chef Apaloo tente de persuader les femmes d'essayer un nouveau fourneau construit par ses soins. Dans le même temps, Chika réfléchit aux moyens de se débarrasser de Mulogo qui ne cesse de flirter avec elle.

## **1.MUSIQUE**

### **Scène 1**

### **2. SFX Bruits du jour - dehors**

**3.CHIKA NARRATRICE:** Mulogo m'inquiète. Ses idées sont à l'opposé des miennes – il veut construire une centrale hydroélectrique avec un barrage et un réservoir ! Mais pour qui ? Pour que ces satanées entreprises puissent faire marcher leurs scieries et qu'elles continuent à dévaster nos forêts ? Et le comble, c'est qu'il flirte avec moi. La seule

façon de m'en débarrasser, c'est de le rabrouer et de lui passer l'envie de se rapprocher de moi. C'est pour ça que je lui ai proposé de venir se promener avec moi. Je vais pouvoir aborder mon sujet préféré : sauver les arbres...

## Scène 2

### 3a. SFX Bruits du jour - dehors

**4.MULOGO:** Ah Chika ! Economise ton souffle ! Assieds-toi ici et chante ta chanson préférée ! **(rire)** Tu sais chanter, je t'ai entendue !

**5.CHIKA:** Tu veux dire « Don't worry, be happy » ? **(chante)** Détruis les forêts et ne te soucie pas du changement climatique. Mon Dieu, Mulogo, tu es si superficiel !

**6.MULOGO:** C'est TOI qui as dit qu'il y avait un lien. Le changement climatique est une réalité mais qui dit que c'est à cause des arbres qu'on abat ?

**7.CHIKA:** Pas seulement... c'est aussi à cause des voitures, de l'industrie lourde, le fait de brûler les forêts s'ajoute à tout cela.

**8.MULOGO:** Nous devons abattre les arbres. Nous avons des bouches à nourrir. Je suppose que selon toi, les gens qui meurent de faim améliorent la qualité de l'air.

- 9.CHIKA:** Ta remarque est très cynique et je n'aime pas qu'on m'accuse d'une chose pareille. Tu refuses de voir les choses en face. Si on continue à abattre les arbres, la part de dioxyde de carbone dans l'air augmente. C'est ce qu'on appelle les émissions de CO<sub>2</sub>.
- 10.MULOGO:** Je sais comment elles s'appellent. Les arbres absorbent ces gaz toxiques et les transforment en oxygène grâce à la lumière du soleil. C'est ce qu'on appelle la photosynthèse.
- 11.CHIKA:** Exact !
- 12.MULOGO:** Comment la déforestation augmente-t-elle les émissions de CO<sub>2</sub> ? C'est prouvé ?
- 13.CHIKA:** Oui et c'est logique. Le taux de dioxyde de carbone augmente dans nos villes, et il y a de moins en moins d'arbres pour les absorber, donc la couche de gaz augmente.
- 14.MULOGO:** ...les fameux 'gaz à effet de serre'.
- 15.CHIKA:** Oui... Tu sais déjà tout ça ! Je me demande pourquoi je perds mon temps !
- 16.MULOGO: (impatient)** D'accord mais pourquoi les êtres humains ne peuvent-ils pas s'adapter ? On s'est déjà adapté à d'autres changements climatiques, non ?

**17.CHIKA: (élève la voix)** On fait un concours de cynisme ? Tu veux quel genre de planète ? Une planète sans arbres ? Si le Mont Elgon n'est pas une preuve suffisante pour toi, alors je ne sais pas ce qu'il te faut. Ce n'est pas MOI qui souhaite que les gens meurent de faim. Mais si on continue à abattre frénétiquement les arbres, nos cultures disparaîtront soit à cause de la sécheresse soit des inondations.

**18.MULOGO:** Mais en Europe, ils n'ont presque plus d'arbres et je n'ai pas l'impression qu'ils meurent de faim. C'est seulement un complot pour nous maintenir dans la pauvreté et faire de nous des esclaves de leurs économies.

**19.CHIKA:** L'Europe est loin de l'équateur. Ils n'ont pas de forêts tropicales. Ils ont un climat tempéré et beaucoup de pluie. Et pourtant ils subissent déjà les inondations et la sécheresse. Les Etats-Unis aussi. Nous en Afrique, nous perdons beaucoup d'eau à cause de la chaleur mais nos forêts tropicales restituent l'humidité perdue. Sans les arbres qui assurent cet équilibre, nous ne pouvons pas survivre.

**20.MULOGO:** Il faut que nous relions nos villages à des centrales et à des villes. Nous ne pouvons pas vivre tous ensemble dans la jungle.

**21.CHIKA:** Tu veux chasser des millions de gens des forêts ? Pourquoi ? Pour une vie en ville. Vas-y ! Qu'est ce que tu vois ?

**22.MULOGO:** Des routes, des commerces, des maisons dignes de ce nom.

**23.CHIKA: (fort)** Et tu ne vois pas les bidonvilles ? Plus de 14 millions de gens venus des campagnes sont entassés dans les villes africaines, et ils survivent en ramassant et en mangeant les ordures dans les rues.

**24.MULOGO: (doucement)** Calme toi, Chika ! Tu vas finir par avoir un infarctus ! Tu es si jolie. Tu pourrais faire tout ce que tu veux. Pourquoi est-ce que tu travailles dans un camp de réfugiés ?

**25.CHICKA: (plus doucement)** Mulogo ! J'aime ce travail, et je suis désolée d'avoir élevé la voix. Mais je vois à quel point les arbres sont importants. L'Afrique était si riche ! En arbres, en plantes, en animaux, en fleurs. On est en train de tout perdre de notre vivant. Il nous faut de l'air pur, de l'eau potable, du fuel, des médicaments et des abris. Les arbres nous offrent tout ça. On doit les respecter. Regarde autour de toi et concentre-toi sur leur rôle. Je te lance un défi, celui d'ouvrir ton esprit.

**26.MULOGO: (rit)** J'accepte le défi. Mais tu vas devoir m'en dire davantage pour me convaincre ! Et en privé !

## **27.MUSIQUE**

### **Scène 3**

#### **28. SFX Journée dehors / Cris de bébés et d'enfants**

**29.MERE:** Il y a 10 nouveaux enfants qui sont atteints de diarrhées sévères, Talib. Les sources d'eau sont contaminées. Nous devons les identifier et en bloquer l'accès avec une clôture.

**30.TALIB:** J'ai prévu d'aller sur le terrain avec le groupe de jeunes et de prélever des échantillons d'eau. On pourra les analyser dans notre mini-laboratoire. Il faut que l'on fasse des posters pour rappeler aux gens de ne pas laisser les enfants jouer et boire l'eau dans les endroits où paissent les troupeaux. Au fait, l'ONG Help Africa a reçu des fonds pour un nouveau puits. Et on va tous participer à sa construction. Voici quelques photos, si vous voulez voir à quoi il ressemblera.

#### **31.SFX BRUIT DE PAPIER**

**32.MERE:** Qu'est ce que c'est beau – de l'eau fraîche qui sort du robinet. Mais les gens ne vont pas forcément s'en servir correctement.

**33.TALIB:** C'est pour ça qu'avant de l'installer, nous voulons montrer aux différentes classes comment l'utiliser et comment conserver l'eau. Ca s'inscrit

parfaitement dans notre travail sur la conservation des forêts.

**34.MERE:**

Talib ! J'admire vraiment le travail que vous faites, toi et Chika. J'apprends tellement de choses sur l'environnement grâce à vous. Vous ne nous apprenez pas seulement à survivre grâce à la terre. Mais à faire en sorte que la terre soit de nouveau riche !

**35.TALIB:**

Chef Apaloo dit la même chose.

**36.MOTHER:**

Ah! Chef Apaloo. A chaque fois qu'il me voit, j'ai l'impression qu'il voit mon mari. Tu sais qu'ils étaient en conflit à propos des droits des terres.

**37.TALIB:**

Oui, je sais, mais votre communauté vous respecte beaucoup et vous inspirez les autres femmes. Vous savez que vous êtes devenue une sorte de modèle ! Et je crois que Chef Apaloo le voit. Ca me fait penser qu'il m'a demandé de passer le voir. Pourriez-vous organiser une session de dessins avec les femmes pour faire les posters et les accrocher autour des sources d'eau ? On se voit plus tard !

**38.MUSIQUE**



## Scène 4

### 39. SFX Enfants jouent dehors, chèvres /vaches

**40.TALIB: (excité)** Ca a l'air vraiment intéressant.

**41.CHEF APALOO: (fièrement)** Oui. C'est un poêle à bois très efficace.  
Je l'ai construit moi même.

**42.TALIB:** Cool ! Montrez-moi comment il fonctionne.

**43.CHEF APALOO:** D'abord j'aimerais insister sur le fait qu'il est très peu coûteux. Tu n'as besoin que de matériaux locaux, rien d'importé.

**44.TALIB:** Oui je vois : des briques d'argile, un cylindre en métal, ah en fait c'est un ancien seau. Ce genre de choses, on en trouve de partout ici.

**45.CHEF APALOO:** Exactement. Et maintenant **(Pousse un gémissement en se baissant)** Aïe ! Mes vieux os – ils ne sont plus aussi solides qu'avant !

**46.TALIB: (rit )** Arrêtez ! Vous n'êtes pas vieux ! Vous n'avez qu'à vous joindre à moi : je fais un jogging autour du camp tous les matins ! Vous les chefs vous êtes habitués à être assis sur des coussins confortables !

**47.CHEF APALOO: (rit)** C'est ce que tu crois! Peu importe... tu vois ces six briques ?

**48.TALIB:** Oui.

**49.CHEF APALOO:** On les met en demi-cercle. (**respire bruyamment en ce baissant**) Comme ça. Tu vois ?

**50.TALIB:** Oui.

**51.CHEF APALOO:** (**Parle lentement pendant sa démonstration**) Maintenant, je place ce cylindre rond en métal... sur les briques... comme ça. Et... je les mets... dans le fourneau. Regarde ! L'argile est un excellent matériau isolant, très poreux et très léger... Après...

### **52.SFX Herbes sèches**

**53.CHIEF APALOO:** (**lentement**) J'ai du bois sec... des feuilles et des herbes sèches. Je les place là dans la grande ouverture. Tu vois le petit trou au fond ?

**54.TALIB:** Oui.

**55.CHEF APALOO:** C'est de là que vient l'air, par en dessous. Maintenant...

### **56.SFX bruissement de bâtons / bruit d'allumette**

**57.CHEF APALOO:** Je place les petits bouts de bois sur l'herbe. Et maintenant regarde comme c'est beau ! Les flammes sont maintenues à l'intérieur.

**58.TALIB:** Et le feu est protégé par le cylindre.

**59.CHEF APALOO:** Exactement, ce qui signifie que tu as besoin de moins de bois de chauffe. Laisse-le brûler un peu pour que ça produise de la chaleur.

**60.TALIB:** Un cylindre métallique rond sur des briques...on dirait une petite fusée !

**61.CHEF:** C'est tout à fait ça. Le fourneau fusée ! **(rit bruyamment avant de baisser la voix)** Mais pour te dire la vérité, je ne l'ai pas inventé ! Ils en vendent sur le marché d'Abanto !

**62.TALIB:** Il existe donc déjà un brevet. On ne peut pas les fabriquer pour les vendre !

**63.CHIEF: (d'une voix plus gaie )** Non ! Mais on peut en fabriquer pour notre propre usage ! C'est ce que je voulais te montrer ! Ca économise 50% de bois et ça contribue à sauver nos forêts !

**64.TALIB: (Triomphant)** Monsieur. Je vous félicite ! Laissez-moi aller chercher de l'eau. Nous n'allons pas gâcher ce joli feu. On va se faire une pleine marmite de thé !

## **65.MUSIQUE**

## Scène 5

### 66.SFX Bruits du soir, dehors. Des chiens aboient au loin

**67.AKIKI: (excité)** Isi. Le camion arrive ! J'entends les chiens aboyer au loin. Regarde ce nuage de poussière !

**68.ISI: (très excité)** Où est mon stylo ? Akiki – mes papiers... mes chaussures... oh mon Dieu **(halète bruyamment)**. Allons-y. Il faut que je fasse une liste des nouveaux arrivants avec Chika. Et si Kato était là-bas ? Je serai trop heureux et trop nerveux pour pouvoir noter les noms ! Je tremble déjà ! Allez... dépêche-toi !

**69.AKIKI: (hors d'haleine)** Isi ! S'il te plaît... Attends-moi !

### 70.MUSIQUE

#### OUTRO

Et Learning by Ear, c'est fini pour aujourd'hui. C'était la série « Si un arbre tombe » écrite par Romie Singh, qui parle du problème de la déforestation. Dans le prochain épisode, Akiki révèle un secret concernant sa sœur et le frère jumeau d'Isi. Et nous verrons que la nature fonctionne comme une banque ! Ne manquez pas **l'épisode cinq « Bois et conservation »**

Si vous souhaitez réécouter ce programme ou le faire écouter à des amis, une seule adresse :

[www.dw.de/lbe](http://www.dw.de/lbe)

A bientôt !